



# La morte volontaria assistita

## La morte volontaria assistita nel NSW

Queste informazioni trattano della morte e di un modo di morire. Si rivolgono a persone appartenenti a comunità di diversa estrazione culturale e linguistica che cercano informazioni sulla morte volontaria assistita. Informazioni nella tua lingua si trovano sul [NSW Health website](#) (sito internet del Ministero della salute del NSW) e inoltre vi sono interpreti disponibili ad aiutarti.

La morte volontaria assistita potrebbe essere un argomento delicato per alcune persone e per i loro familiari. Potresti voler parlare con i tuoi cari e con la tua comunità per decidere se la morte volontaria assistita è confacente ai tuoi valori e alle tue credenze e rappresenti la giusta scelta per te.

### Cos'è la morte volontaria assistita?

La morte volontaria assistita è il processo con il quale alcune persone possono chiedere ad un medico di assisterle a morire.

Non si tratta di un processo aperto a tutti –devi soddisfare dei criteri di idoneità e non tutti coloro che sono idonei si avvarranno di questa soluzione. Sta a te scegliere. Si tratta di assumere o di farti somministrare un farmaco che provoca la morte in un momento e in un luogo di tua scelta.

Solo un medico in possesso del necessario nullaosta e di addestramento speciale può somministrarti il farmaco.

### Chi può avvalersi della morte volontaria assistita?

Se vuoi ricorrere alla morte volontaria assistita, devi:

- Essere di età pari o superiore a 18 anni. I giovani di età pari o inferiore a 17 anni non sono idonei
- Essere in possesso della cittadinanza o della residenza permanente australiana e aver vissuto in Australia ininterrottamente per almeno tre anni
- Aver vissuto nel NSW per almeno 12 mesi

- Avere una malattia che provocherà la tua morte entro 6 mesi o entro 12 mesi nel caso di una malattia neurodegenerativa (in cui le cellule del tuo apparato nervoso centrale cessano di funzionare o muoiono)
- Avere una malattia che ti provoca molto dolore. Tale dolore potrebbe essere di natura fisica, psicologica, sociale o emotiva. Il tuo medico ti parlerà per capire il livello di dolore da cui sei afflitto e ti spiegherà le opzioni a tua disposizione per aiutarti a gestire il dolore
- Essere in grado di prendere autonomamente e comunicare le tue decisioni nel corso dell'intero iter
- Voler ricorrere alla morte volontaria assistita. 'Volontaria' significa che la scelta deve spettare a te.

Il semplice fatto di avere una malattia mentale o una disabilità non è un motivo che ti rende idoneo. Tuttavia, se soddisfi tutti i requisiti indicati sopra e hai una malattia mentale o una disabilità (soprattutto devi essere in grado di prendere e comunicare autonomamente le tue decisioni), puoi ricorrere alla morte volontaria assistita.

### **Come fai ad avvalerti della morte volontaria assistita?**

Nel NSW, vi sono delle fasi previste dalla legge che devi seguire. Per la maggior parte delle fasi, puoi seguire il relativo iter al ritmo a te più confacente.

Inizia parlando con il medico della morte volontaria assistita. Per la maggior parte delle persone si tratterà di un medico appartenente al tuo team terapeutico che presta le cure per la tua malattia.

Solo alcuni medici nel NSW possono occuparsi della morte volontaria assistita. Puoi contattare il NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service (il servizio informazioni del NSW in materia di morte volontaria assistita) (cfr. particolari sotto) se il tuo medico dice di non voler partecipare all'iter della morte volontaria assistita. Il Care Navigator Service può aiutarti a trovare un medico e rispondere alle tue domande.

Puoi chiamare il **Servizio traduzioni e interpreti (TIS National)** al numero **131 450** e chiedere di trasferire la tua chiamata al **NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service** al numero **1300 802 133** se ti serve assistenza linguistica.

### **Il ruolo dei tuoi familiari, amici e assistenti**

Alcune persone potrebbero scegliere di prendere decisioni in merito alla morte e al modo in cui morire insieme come famiglia.

Potresti parlarne con i tuoi cari se ritieni di voler ricorrere alla morte volontaria assistita.

Questo è importante se c'è qualcuno che solitamente ti aiuta a prendere decisioni in merito alla tua salute o parla per tuo conto con i medici.

I tuoi cari possono essere al tuo fianco quando parli con il tuo medico della morte volontaria assistita, ma la legge prevede il rispetto di alcune regole:

- Solo tu puoi chiedere l'aiuto di un medico per morire
- Nessun altro può richiedere per tuo conto la morte volontaria assistita
- Nessuno può costringerti a richiedere la morte volontaria assistita.

La legge prevede l'obbligo di seguire determinate fasi e di rispettare particolari salvaguardie. L'obiettivo è di fare in modo che tu non sia messo sotto pressione da un'altra persona per scegliere la morte volontaria assistita. E garantire che la scelta sia tua.

Alcune persone in seno alla tua famiglia potrebbero avere difficoltà a capire la tua scelta di richiedere l'assistenza di un medico per morire. Potrebbero non essere d'accordo con te. Tuttavia, non possono impedirti di ricorrere alla morte volontaria assistita se tu lo vuoi e se soddisfi tutti i requisiti di idoneità.

Le persone possono avere punti di vista diversi. È importante che tu ne parli con qualcuno che gode della tua fiducia.

## Altre cose da sapere

- **Puoi interrompere o sospendere l'iter della morte volontaria assistita in qualsiasi momento. Non hai l'obbligo di fornire un motivo**
- Anche se ti è stato prescritto o hai ricevuto il farmaco, non sei tenuto ad usarlo
- Potresti impiegare giorni, settimane o mesi a decidere in modo definitivo di assumere o farti somministrare il farmaco, e in questo non c'è nulla di male
- Puoi assumere il farmaco a casa con a fianco i tuoi cari. Questi ultimi possono starti a fianco anche se devi prendere il farmaco in un altro luogo, ad esempio in ospedale o in una casa di riposo. Non puoi usare il farmaco fuori del NSW
- Il medico e/o farmacista che partecipa all'iter della morte volontaria assistita potrà fornirti maggiori informazioni sul farmaco e su come conservarlo. Vi sono delle regole intese a conservarlo in modo sicuro
- I medici hanno l'obbligo di tutelare la tua privacy e il tuo diritto alla riservatezza. Questo vale anche per le tue discussioni con il medico in merito alla morte volontaria assistita. Il tuo medico non può parlare con i tuoi familiari, amici o assistenti in merito alla tua decisione a meno che non lo faccia con il tuo consenso
- L' Isolated Patients Travel and Accommodation Assistance Scheme (piano di assistenza per i viaggi e l'alloggio di pazienti in località remote) offre assistenza economica per far fronte ai costi di viaggio e di alloggio se abiti in una zona extraurbana o remota del NSW
- La morte volontaria assistita e il suicidio sono due realtà diverse. Richiedere l'assistenza di un medico per morire **non** è suicidio ai sensi della legge del NSW
- Il tuo certificato di morte non indicherà la morte volontaria assistita come causa del tuo decesso.

## Le cure di fine vita

Tu e il tuo medico vi impegnerete insieme per discutere i tuoi bisogni, le tue speranze e le tue preferenze per le tue cure in futuro. Questo comporta il sapere quali scelte hai a disposizione alla fine della tua vita.

Il sistema sanitario del NSW si prenderà cura di te a prescindere dalla tua scelta.

Se scegli la morte volontaria assistita potrai pur sempre avvalerti di altre cure di cui potresti avere bisogno, tra cui le cure palliative.

Per saperne di più sulle cure palliative, visita: [health.nsw.gov.au/palliativecare](https://health.nsw.gov.au/palliativecare)

## Il NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service

Il servizio di informazioni in materia di morte volontaria assistita 'Care Navigator Service' è disponibile per aiutare tutti, compresi pazienti e familiari.

Può rispondere alle tue domande in merito alla morte volontaria assistita e aiutarti a trovare un medico in caso di necessità. È disponibile in tutte le fasi del relativo iter.

Per parlare con il personale di supporto di Care Navigator:

Chiama: **1300 802 133** dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 16:30 (esclusi i giorni festivi)

Invia una mail a: [NSLHD-VADCareNavigator@health.nsw.gov.au](mailto:NSLHD-VADCareNavigator@health.nsw.gov.au)

## Mi serve un interprete per avvalermi della morte volontaria assistita. Cosa devo fare?

Puoi usare un interprete per iniziare il processo della morte volontaria assistita se preferisci comunicare in una lingua diversa dall'inglese.

Informa il tuo medico se ti serve un interprete. Il medico può procurartene uno a titolo gratuito.

Solo determinate persone che hanno ricevuto speciale addestramento possono farti da interprete ai fini della morte volontaria assistita.

Familiari, amici, assistenti o referenti che non hanno ricevuto speciale addestramento non possono farti da interprete. Questo lo stabilisce la legge nel NSW.

## Supporto per la salute mentale

Parlare di morte in generale e di morte volontaria assistita può essere difficile e triste. Chiama questi servizi gratuiti se hai bisogno di sostegno:

- Transcultural Mental Health Line (numero verde per la salute mentale transculturale) al numero 1800 648 911 – opera dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 16:30. Parla con personale clinico che comprende la tua cultura e che è in grado di comunicare nella tua lingua
- Lifeline al numero 13 11 14 – opera 24 ore su 24 per supporto telefonico in situazioni di crisi
- Beyond Blue al numero 1300 22 4636 – opera 24 ore su 24 per supporto telefonico in situazioni di crisi
- Mental Health Line (numero verde per la salute mentale) al numero 1800 011 511 – opera 24 ore su 24 per metterti in contatto con i servizi di salute mentale del Ministero della salute del NSW.

## Maggiori informazioni

- Morte volontaria assistita: [health.nsw.gov.au/vad](http://health.nsw.gov.au/vad)
- Cure palliative: [health.nsw.gov.au/palliativecare](http://health.nsw.gov.au/palliativecare)
- Pianificazione delle cure di fine vita: [nsw.gov.au/planning-for-end-of-life](http://nsw.gov.au/planning-for-end-of-life)

